

## 18. La semiótica de A.J. Greimas

*"Pour A.J. Greimas, un humble hommage"*

En 1966 apareció en París *Sémantique structurale. Recherche de méthode*, publicado por la editorial Larousse. Algunos años después, en 1971, la editorial Gredos, de Madrid, publicó en español la mencionada obra: *Semántica estructural. Investigación metodológica*. A diferencia de la edición francesa, que nunca se ha vuelto a reeditar, Gredos lo hizo en 1974 y la segunda reimpresión fue en 1976.

En una crítica acérrima contra este trabajo, André Martinet sentenció en su momento que la *Sémantique structurale*, ni era semántica ni mucho menos lingüística, y que realmente este trabajo no se circunscribía en las obras destinadas al estudio del lenguaje.

No obstante, el proyecto greimasiano fue ganando adeptos. La *Semántica estructural* es el producto de los trabajos de investigación y docencia que Greimas fue desarrollando en varios espacios universitarios: Alejandría, Ankara, Estambul, Poitiers y finalmente París, donde en 1965 fundó el seminario de Semántica General, en la Sección VI de la Escuela Práctica de Altos Estudios, la que por sus dimensiones se separó de ésta para fundar la Escuela de Altos Estudios en Ciencias Sociales.

La obra de Greimas se inicia con la búsqueda del sentido y la significación de las palabras y las frases; es decir, el estudio de la semántica que había sido relegado por la lingüística formal y la fonología tradicional.

Y es precisamente a partir de la *Semántica estructural* que en el seminario de Semántica General se empieza a construir el proyecto científico de "carácter hipotético-deductivo", que es el de la semiótica greimasiana. El **bricolage scientifique** conduce al seminario a redescubrir a Propp y sus análisis formales sobre el cuento maravilloso ruso. Al mismo tiempo reconsideran el esfuerzo de Levi-Strauss sobre los análisis de los mitos bororó, como los de Georges Dumezil sobre los mitos clásicos. La lógica de Blanché ocupa un lugar importante en la construcción de este proyecto, como obviamente, la lingüística estructural de Saussure y la glosemática de Louis Hjelmslev. Tales son las raíces científicas de la semiótica de Greimas.

La aparición de *Du sens. Essais sémiotiques*, en 1970 (Ediciones du Seuil) empieza a dar forma al proyecto. El artículo "Du sens", que ocupa apenas las primeras 10 páginas del libro, esboza -de manera fenomenológica (la presencia inmanente de Merleau-Ponty es indiscutible)- "el sentido del sentido" semiótico de Greimas.

"Supposons [...] qu'on imagine un écran de fumée dressé pour nous -l'univers du sens-, et just au-devant de cet écran une toile d'araignée à peine perceptible, fait de milliers d'écartes différentiels entrelacés [...] On voit bien que cette toile articulée ne correspond point à ce qui est réellement à la portée de notre perception, au monde bariolé, pesant, figé des choses; que les écartes différentiels [...] ne sont pas donnés immédiatement dans cette 'substance'; qu'ils ne sont, au contraire, que des conséquences de la saisie des discontinuités dans un monde dont on ne sait rien; que ce qui constitue l'écart, c'est



Autor: Dr. Rafael Reséndiz R.

l'établissement d'une relation, d'une différence entre les aspects comparables des choses"

En 1980, en el seminario de Sémantica General que aún dirigía el propio Greimas, el filósofo Herman Parret afirmaba categóricamente que "Du sens" era uno de los textos más importantes y más bellos que sobre semiótica se hubieran jamás escrito. Lacóncio, como acostumbraba, Greimas negaba con la cabeza interrumpiendo el asombro de Parret, confirmando después con sus palabras: "A mi es el que menos me gusta -dijo firme Greimas-, es demasiado poético...demasiado literario y muy poco semiótico". En aquel momento, como ahora, sigo estando de acuerdo con Parret.

En la "Boule d'or", café al costado de la Plaza Saint Michel, flanqueado por el Sena y la imponente fachada de Notre Dame al norte y el arcángel sobre la fuente al sur, Eric Landowski nos contaba la dificultad que en su momento ellos tuvieron para entender (suivre) a Greimas en el seminario. El conocimiento, disperso, no estaba articulado en ninguna obra que permitiera ver con claridad el seguimiento lógico del método. La **Sémantique** era lo único. No obstante ahora -acotaba Landowski- con el **Maupassant** a un lado y el **Dictionnaire** del otro, la cosa era clara y se simplificaba todo.

En efecto, la aparición en 1976 de **Maupassant. La sémiotique du texte: exercices pratiques** (Editions du Seuil) es -para usar como metáfora la tesis hjemsleviana-, el proceso de análisis que pone en funcionamiento el sistema metodológico de la semiótica greimasiana. En esa obra, el "vertimiento" metodológico queda al descubierto cuando Greimas instrumentaba todos los niveles posibles de lectura a través del análisis semiótico que del cuento "Dos amigos", de Maupassant, realizaba con detalle.

De lo simple a lo complejo; de lo particular a lo general; de lo manifiesto a lo inmanente; tal es una de las tesis básicas del análisis semiótico y con las que Greimas nos va conduciendo a través de las diferentes estructuras y componentes del discurso maupassiano. Después de la lectura greimasiana de Maupassant, ninguna otra lectura ha podido ser igual, ningún discurso es transparente; ninguna verdad y ninguna mentira, banales. "Le regard ne jamais naïf, ni l'intention jamais pure" -acotaba Greimas a propósito de la imagen-. En el mismo sentido podríamos decir: La palabra nunca es ingenua y la intención jamás es pura.

Si con la aparición del **Maupassant** las cosas parecieron más evidentes, la llegada del Diccionario dejó lo hasta ese momento planteado, bien sistematizado. **Sémiotique. Dictionnaire raisonné de la théorie du langage** de A.J. Greimas y Joseph Courtés, Edit. Hachette Université, Paris, 1979, 422 pp. (Diccionario de Semiótica, Edit. Gredos, Madrid, 1983. Traducción de Hermis Campodónico y Enrique Bayón) aportó la coherencia y el rigor interno que requería el metalenguaje científico de la semiótica greimasiana. Casi a la par se publicó un primer trabajo colectivo del Grupo de Investigaciones Semio-lingüísticas, tutorado por Greimas y producto de Seminario de Semántica General: **Introduction à l'analyse du discours en sciences sociales**. Hachette Université, Paris, 1979, 254 pp.

El Diccionario desarrolla, en forma de artículos, todos y cada uno de los conceptos a los que recurre la teoría y el método greimasiano. De la A a la Z (absence, abstrait, actant,



Autor: Dr. Rafael Reséndiz R.

hasta véridictoire, vraisemblable, vs y zoo-sémiotique) el Diccionario va definiendo de manera exhaustiva, exclusiva y sistemática, la relación y la interrelación autoconsecuente de los conceptos.

Al iniciar el ejercicio analítico nos percatamos que Landowski tenía razón, pues si bien las definiciones del **Diccionario** parecen abstractas y vacías, el **Maupassant** las aclara y las pone en funcionamiento. Éste aparece como sintagma del análisis, en tanto que el primero constituye el paradigma.

En 1985 Greimas se fue a la **retrait**. La jubilación produjo tensiones en el Grupo. El puesto quedaba vacante y era una tentación ocuparlo. Todos los miembros del Seminario se sentían con posibilidades de llegar a ella. Ser Director de Investigación de **l'Ecole** es un alto rango que sólo lo ocupan los grandes maestros como Greimas, Levi-Strauss, Tourrain, Poulantzas, por citar algunos.

No obstante, en el inter, el grupo siguió produciendo y las publicaciones empezaron a aparecer en diferentes temáticas y en diferentes espacios. Con **De l'imperfection** (1987) Greimas viene a cerrar un ciclo en el pensamiento de las ciencias sociales. Su reencuentro con la semiótica ortodoxa que él mismo había fundado se vislumbra en su último trabajo publicado:

**Sémiotique des passions** (1990), que está por publicarse en español.

A las últimas preguntas que allá por 1983 tuvimos la oportunidad de plantearle, quizá por obvias, quizá por banales o intrascendentes, Greimas contestaba: Ah mon petit, c'est à vous de poursuivre ce que, nous, on a dressé.

Frente a la explanada de la Sorbona, en la terraza del café del mismo nombre, Hermis Campodónico y yo hacíamos tiempo mientras se iniciaba la **soutenance** de Joseph Courtés. De pie al costado del Boulevard Saint Michel vimos en una mesa, a veinte metros, la figura de Greimas que, sentado, sólo, contemplando las palomas y sorbiendo un café, aguardaba lo mismo que nosotros. Él fungiría como presidente del jurado. Hermis y yo los reconocimos al mismo tiempo y por un instante miramos la figura de **bonhomme**. Luego me dijo, con la serenidad de su tono andino:

-Nadie se imaginaría que ese señor es Monsieur Greimas y que además es un genio-. En aquel momento, como hoy, sigo pensando lo mismo que Hermis.

A.J. Greimas falleció el 27 de febrero de 1992. Para quienes fuimos sus alumnos fue una pérdida muy sensible; suponemos que lo fue todavía más para las Ciencias del Lenguaje. La aportación de Greimas al pensamiento contemporáneo, por su rigor y disciplina, constituye un hito dentro de las humanidades, como lo fueron las aportaciones de Saussure, Hjelmslev y Levi-Strauss. Y si bien puede ser cierto que la lingüística estructural ha dejado de ser trascendente, a la semiótica greimasiana se le puede, siguiendo esa lógica, enmarcar dentro del post-estructuralismo. A. J. Greimas nunca negó su ascendencia saussuriano-hjelmsleviana; tampoco dejó de reconocer el valor sin igual de las tesis del maestro suizo y de la consecuencia lógica dentro del pensamiento lingüístico de las reformulaciones que Louis Hjelmslev hizo a las propuestas de Saussure. Se



Autor: Dr. Rafael Reséndiz R.

distanció tajantemente -y con fundamentos- de la "otra semiótica", la de Peirce. De tal modo que, quienes se adentraban en el proyecto greimasiano distinguían claramente las dos raíces de la semiótica contemporánea (Saussure y Peirce). Los seguidores de ambos han enriquecido el estudio de los sistemas de significación y del sentido, aunque hay quienes se anclan todavía en los "sistemas de signos".

En México la presencia de Greimas siempre ha sido omnipresente. Existen núcleos en diferentes espacios académicos que trabajan con esta teoría: Puebla, Jalapa, México, Guadalajara. Por cierto, sólo en dos encuentros se ha manifestado la importancia de Greimas para los análisis del discurso. El primero de ellos, en 1990, organizado por la Facultad de Filosofía, de la Universidad Autónoma de Puebla, a raíz de la publicación en español del libro *De la Imperfección*. Los greimasianos en México discutimos, durante varias horas, el estado actual de la teoría. El segundo, sin proponerse como encuentro greimasiano, lo organizó la UNAM (a través del Seminario Transdisciplinario para el Estudio de la Comunicación y la Cultura), la UAM-I y el Colegio de México. Fue el Primer Encuentro de Estudiosos de la Semiótica y se llevó a cabo en junio de 1992. Ahí, aunque no sólo se habló de semiótica, muchos hicieron alusión a Greimas, algunos para manifestar su abierta incompreensión ante este proyecto, otros para decir que lo usan sólo como complemento de sus hallazgos; el hecho es que de todas las semióticas existentes, la de Greimas siguió omnipresente y con una buena cantidad de seguidores.

Ahora que Greimas se ha ido, habrá que ver si el proyecto semiótico que construyó al lado del Grupo de Investigaciones Semio-lingüísticas, y que pomposamente se dio en llamar la **Escuela Semiótica de París**, resiste el avance de las Ciencias del Lenguaje. Los modelos -se dice- se están resquebrajando; los paradigmas están cayendo por tierra. Sin embargo, ante la consistencia de la teoría greimasiana, cabría preguntarse ¿acaso el desarrollo de las ciencias ha tenido freno alguna vez? ¿es inválido que las Ciencias del Lenguaje planteen una meta-teoría que nos exija rigor y disciplina? En tanto que teoría, la de Greimas nunca ha dejado de ser un proyecto; él mismo lo sustentaba. En tanto que proyecto -también como él lo afirmaba- está inacabado. Por fortuna, la semiótica ha dejado de ser una moda. En consecuencia, ahora puede desarrollar su rigor y ver si se consolida como proyecto científico en el concierto de las Ciencias del Lenguaje, y sociales en general. A los greimasianos nos corresponde hacerla avanzar, o dejarla morir.